



## Notiziario del Comitato del Gemellaggio

### Cicloturisti a Vogogna, una bella festa!

E' stata una bella festa, lo vogliamo sottolineare con grande soddisfazione.

Siamo stati veramente fortunati, il tempo è stato magnanimo, tre giornate splendide ed una appena perturbata hanno permesso lo svolgimento del programma nel migliore dei modi.

L'accoglienza ufficiale, lunedì 7 maggio è stata allietata dai canti dei bambini della Scuola Elementare, accompagnati con entusiasmo dalle loro insegnanti.

I ragazzi della Scuola Media hanno omaggiato gli amici francesi con delle bellissime ghirlande tricolori.

Il Sindaco Marco Zago ed il Vicesindaco Giacinto Profazio hanno fatto gli onori di casa; l'Assessore al turismo della Comunità Montana Valle Ossola, Osvaldo Conterio, ha offerto ai ciclisti un ricordo della nostra valle.

Alla fine, tutti hanno potuto gustare un ottimo rinfresco,

offerto dal Comitato del Gemellaggio grazie al contributo di alcune donne volenterose che hanno fatto delle buonissime torte.

L'A.C.O.I. ha permesso a tutti i presenti di visitare la Mostra d'arte incisoria allestita all'interno di Palazzo Pretorio: "Il mondo onirico di Angela Colombo".

Nel corso della serata c'è stata la presentazione dei cicloturisti francesi agli omologhi italiani, gli impavidi ciclisti del Funtos Bike, nelle persone di Luca Buarotti e Giovanni Zaretti, che li avrebbero accompagnati nelle escursioni.

Il ritrovo era davanti al Municipio dove, tutte le mattine, Manuela, l'impiegata comunale, in un ottimo francese, salutava ed intratteneva amabilmente i ciclisti prima della partenza.

L'organizzazione del Cyclo Club Lançonnois è stata impeccabile, in tutte le uscite un furgone precedeva i ciclisti e li aspettava ogni 20 km. Du-

consolidare l'amicizia). Nei quattro giorni di escursioni anche Luca, Simona e Giorgio, altri componenti del Funtos Bike hanno accompagnato i ciclisti.

E giorno dopo giorno, una pedalata dopo l'altra, hanno tutti potuto godere delle bellezze dei nostri laghi e delle nostre vallate.

Venerdì 11 maggio, per salutarli e per festeggiare l'Europa, in collaborazione con l'Unione Sportiva Vogognese, abbiamo organizzato una serata al salone Ricreatorio.

La simpatia e la bravura di Lando Landi ci hanno allietati ed accompagnati in un'atmosfera festosa, ci siamo fatti trascinare nelle danze ed abbiamo cercato di coinvolgere i ciclisti, che, se pur stanchi e provati dalla settimana di salite, non hanno disdegnato di divertirsi in compagnia.

Durante la serata, con uno scambio di doni, si è suggellato il gemellaggio tra il Cyclo Club Lançonnois ed il Funtos Bike, che si sono dati appuntamento nel 2008, quando i nostri si recheranno a Lançon per portare l'attacco al Mont Ventoux.

Il saluto ufficiale del Sindaco, lo scambio di doni e l'arrivederci del Comitato del Gemellaggio, l'estrazione della lotteria, hanno concluso una bella serata di gioia e convivialità. A la pro-chaine!

#### Sommario Pag.

Cicloturisti a Vogogna 1

www.funtosbike.it 1

Cosa succede a Lançon? 2

Tante lingue una sola famiglia 3

Ringraziamenti 4

INSIEME  
DAL 1957

#### Notizie di rilievo

- Cicloturisti a Vogogna
- Cosa succede a Lançon
- Le lingue in Europa



ENSEMBLE  
DEPUIS 1957

Sul sito [www.funtosbike.it](http://www.funtosbike.it) tutte le foto



rante la giornata l'autista allestiva dei punti di ristoro rifornitissimi (a detta di Giovanni una vera manna, sia per recuperare le energie che per

## La prima festa dell'ulivo, della vigna e del territorio di Lançon

Il 27 maggio scorso, a Lançon si è svolta la prima festa dell'ulivo, della vite e dei prodotti del territorio lançonese.

Forse non tutti sanno che Lançon è il paese francese con il più alto numero di ulivi piantati (circa 50.000).

L'olivicoltura e la viticoltura occupano un gran posto nella storia e nel cuore degli abitanti di Lançon e la città è ovunque rinomata per la qualità dei suoi prodotti.

La prima Festa dell'Ulivo, della Vigna e

del territorio lançonese, organizzata congiuntamente dall'Ufficio del Turismo e dal Comune di Lançon, sotto l'egida dell'Associazione degli Amici dell'Ulivo dei Pays d'Aix (ACOPA), ha permesso a tutti, grandi e piccini di scoprire le meravigliose ricchezze di questo territorio.

Gli espositori erano tutti di Lançon, produttori di olio, vino, tisane, sapone, formaggio, erbe aromatiche, frutta e verdura.

In un magnifico mercato provenzale hanno potuto esporre e vendere i loro prodotti durante tutta la giornata e hanno proposto degustazioni, laboratori pedagogici per i bambini, conferenze, corsi di iniziazione all'Enologia.

Una visita guidata tra le vie del borgo, tra i suoi gioielli architettonici, ha permesso di far conoscere antiche storie e leggende del passato, e di riscoprire un antico mulino per l'olio proprio nel cuore del paese.

## COSA SUCCEDDE A LANCON?

### Le Giornate dell'Europa 2007

Il 13 maggio in Provenza si sono svolti i festeggiamenti delle Giornate dell'Europa.

E' una manifestazione organizzata dalla Federazione delle Città Gemellate delle Bocche del Rodano, che, ogni anno in una città diversa, riunisce le città aderenti con le loro gemelle.

Quest'anno è toccato a Rognac, una cittadina ad una quindicina di chilometri da Lançon, l'onore di ospitare le diciotto rappresentative che hanno partecipato.

Lançon ha dovuto fare a meno della nostra rappresentanza, per impegni concomitanti a Vogogna, ma ha portato la nostra testimonianza, attraverso depliant, manifesti e volantini sul nostro paese e la nostra valle.

Il nostro territorio è stato così messo in mostra in una manifestazione a carattere internazionale, che ha visto partecipare città provenienti da Germania, Belgio, Spagna, Grecia, Ungheria, Italia, Russia, Regno Unito e Repubblica Ceca



### Il 70° anniversario della Base aerea

Sono 70 anni, che la scuola di volo si è installata sui terreni dei comuni di Lançon e di Salon-de-Provence (445 ettari) e "alleva" gli "aquilotti" tra i quali sono usciti i più grandi capi dell'aeronautica francese.

In quest'anniversario, la festa di domenica 13 maggio alla base aerea 701 "Général Pineau", è stata la ciliegina sulla torta.

Un dispiegamento aereo in volo di eccezionale qualità, paracadutisti, battesimi



dell'aria, al suolo un'esposizione con centinaia di aerei, concerti di fanfare e bande jazz, hanno ritmato con frenesia questa giornata indimenticabile, nella quale si sono ritrovate decine di migliaia di persone.

Con gli occhi rivolti al cielo hanno potuto ammirare le scie tricolori della Pattuglia di Francia e le straordinarie evoluzioni delle pattuglie acrobatiche giunte da Italia, Spagna e Svizzera.

## Tante lingue, una sola famiglia

### Le lingue nell'Unione europea

Se da un lato, l'Unione si impegna per l'integrazione a livello europeo, dall'altro, essa tutela la diversità linguistica e culturale dei suoi popoli e in tale prospettiva promuove l'insegnamento e l'apprendimento delle lingue europee, comprese le lingue regionali e minoritarie.

L'ambizioso obiettivo dell'UE, definito in un nuovo piano d'azione, è fare sì che il maggiore numero possibile dei suoi cittadini parli una o, ancora meglio, due lingue oltre alla lingua materna.

Come organizzazione, l'Unione europea lavora con venti lingue ufficiali perché, in una democrazia, tutti i cittadini devono essere in grado di comprendere le leggi vigenti. Non sono ammissibili discriminazioni, ad esempio, nel trattamento riservato agli abitanti dei piccoli e dei grandi paesi. Nei rapporti con le istituzioni UE tutti i cittadini devono avere il diritto di utilizzare la propria lingua nazionale, come i loro rappresentanti eletti al Parlamento europeo.

La lingua che parliamo contribuisce a determinare chi siamo. Proprio per tale motivo l'Unione europea rispetta questo diritto all'identità dei suoi 450 milioni di cittadini. Oltre a impegnarsi attivamente per l'integrazione fra i suoi Stati membri, infatti, essa agisce concretamente per promuovere la libertà dei suoi popoli di parlare e scrivere nella propria lingua. Si tratta di due obiettivi complementari in cui prende corpo il motto UE **UNITA NELLA DIVERSITÀ**.

In secondo luogo, essa incoraggia energicamente i suoi cittadini a imparare altre lingue europee, sia per facilitare la mobilità professionale e personale all'interno del mercato unico che per favorire i contatti transculturali e la comprensione reciproca. In un'Unione in continua crescita e sempre più diversificata, infatti, è importante che i cittadini possano comunicare fra di loro. D'altro canto, non si trascura neppure l'utilizzo delle lingue regionali o minoritarie, che non sono lingue ufficiali dell'UE ma sono parlate da circa 50 milioni di persone negli Stati membri e costituiscono quindi un elemento importante del nostro patrimonio culturale.

L'UE, in quanto organizzazione, lavora con venti lingue ufficiali. Ciascun paese che aderisce all'Unione decide quale delle sue lingue ufficiali desidera sia utilizzata come lingua ufficiale UE. L'elenco completo delle lingue ufficiali dell'Unione europea viene quindi convenuto da tutti i governi UE. Esso comprende così almeno una lingua nazionale di ciascun paese.

**Lingue  
che  
vivono**

Ciò significa che i cittadini europei possono dialogare con le istituzioni UE nella propria lingua nazionale, esattamente come fanno con le autorità del loro paese. Analogamente, ciascun cittadino ha accesso a tutta la legislazione adottata dall'UE direttamente nella propria lingua.

Nessuna altra organizzazione a livello regionale o globale utilizza un numero di lingue ufficiali così elevato. Nessuna altra organizzazione spende altrettanto per la traduzione e l'interpretazione, anche se tali costi restano estremamente modesti. D'altra parte, nessuna altra organizzazione o raggruppamento adotta norme che si applicano direttamente ai cittadini di tutti i suoi Stati membri come fa l'UE.

Con l'allargamento del 2004, che ha fatto quasi raddoppiare il numero di lingue ufficiali portandolo da undici a venti, il ruolo delle lingue nell'UE ha cominciato a suscitare un interesse senza precedenti.

L'attenzione dedicata dall'Unione alla sua diversità linguistica costituisce una risposta eloquente ai detrattori secondo cui essa sarebbe determinata a cancellare le caratteristiche nazionali e regionali per imporre un'uniformità «europea».

### Come ci si saluta nelle 20 lingue ufficiali dell'Unione

<b>Ceco</b>	Dobre rano	<b>Maltese</b>	L-Ghodwa t-tajba
<b>Danese</b>	God morgen	<b>Neerlandese</b>	Goedemorgen
<b>Estone</b>	Tere hommikust	<b>Polacco</b>	Dzień dobry
<b>Finnico</b>	Hyvää huomenta	<b>Portoghese</b>	Bom dia
<b>Francese</b>	Bonjour	<b>Slovacco</b>	Dobre rano
<b>Greco</b>	Kalimera	<b>Sloveno</b>	Dobro jutro
<b>Inglese</b>	Good morning	<b>Spagnolo</b>	Buenos días
<b>Italiano</b>	Buongiorno	<b>Svedese</b>	God morgon
<b>Lettone</b>	Labrit	<b>Tedesco</b>	Guten Morgen
<b>Lituano</b>	Labas Rytas	<b>Ungherese</b>	Jo reggelt



**COMITATO DEL  
GEMELLAGGIO**

**Vogogna - Lançon de Provence**

Presidente:

Filippa Laura Paola

Segretario: Zanoli Laura

Tesoriere: Barone Adolfo

Consiglieri:

Cane Maria Chiara

Gatto Angelo

Kregar Aldo

Iacopino Francesca

Manera Natalina

Marchesi Evelina

Maruzzi Orlando

Peroni Bevilacqua Iolanda

Villa Carlito

Zella Claudio

Per contatti:

Tel.: 3494105681

e-mail: poletti67@libero.it

**NUMERI VINCENTI LOTTERIA**

1° PREMIO	Vaporiera	551	*
2° PREMIO	<b>Frullatore</b>	<b>891</b>	
3° PREMIO	Coltello elettrico	72	*
4° PREMIO	Smerigliatrice	4	*
5° PREMIO	Avvitatore elettrico	37	*
6° PREMIO	<b>Saldatore elettrico</b>	<b>543</b>	
7° PREMIO	Servizio da caffè	523	*
8° PREMIO	Servizio da caffè	588	*
9° PREMIO	Caffettiere	734	*

\*premi già ritirati

PREMI RITIRABILI PRESSO: Laura Paola FILIPPA

Via Roma, 7 Tel. 0324 87700—Cell. 3494105681

**COMUNE DI LANÇON**  
**SITO UFFICIALE:**  
[www.lancon-provence.it](http://www.lancon-provence.it)

SI RINGRAZIANO PER LA COLLABORAZIONE:

IL FUNTOS BIKE

L'UNIONE SPORTIVA VOGOGESE

I BAMBINI DELLE SCUOLE ELEMENTARI

I RAGAZZI DELLE SCUOLE MEDIE

LE INSEGNANTI

LA PARROCCHIA

IL COMUNE DI VOGOGNA

LA COMUNITA' MONTANA VALLE OSSOLA

L'ASSOCIAZIONE CULTURALE OSSOLA INFERIORE

Adele, Agata, Anna, Chiara, Evelina, Gabriella, Laura, Luisa, Mara, Natalina e Valeria per i DOLCI

GLI SPONSOR: MARCO'S BIKE E FERRAMENTA BIANCHETTI

